

ABB ÜLDTINGIMUSED

KAUPADE JA/VÕI TEENUSTE OSTUKS (2019-1 STANDARD)

1. MÕISTED JA TÕLGENDAMINE

1.1 Järgmistel mõistetel on alljärgnevad tähendused:

ABB GTC: käesolevad ABB Üldtingimused Kaupade ja/või Teenuste ostuks (2019-1 Standard);

Sidusettevõtte: (majandus)üksus, mis otseselt või kaudselt kontrollib Poolt, on Poole või Poolega ühise kontrolli all;

Leping: kirjalik leping ja/või Tellimuse, millega Klient ostab Tarnijalt Kaupu ja/või Teenuseid, kaasaarvatud käesolevad ABB Üldtingimused (ABB GTC) ja teised Kliendi poolt esitatud dokumendid nagu näiteks spetsifikatsioonid (sealhulgas Tarnija spetsifikatsioonid, mida Klient nõustub kasutama, või spetsifikatsioonid, millele tuginedes esitab Tellimuse);

Klient: pool, kes tellib Tarnijalt Kaupu ja/või Teenuseid;

Kliendi andmed: Tarnija poolt Lepingu täitmiseks ettevalmistumise või täitmise käigus saadud andmed või teave, sealhulgas Isikuandmed, sõltumata sellest, kas sellised andmed või teave on seotud Kliendi, tema Sidusettevõtete või vastavate klientide või tarnijatega;

Tarne: Tarnija poolt Kaupade tarnimise vastavalt Punktile 5.1;

Tarnekoht: Kliendi poolt nimetatud ladu, tehas või muud ruumid Kaupade ja/või Teenuste füüsiliseks tarnimiseks, milleks võivad olla Kliendi ühe Sidusettevõtte või kolmandast isikust veo- või logistikateenuse pakkuja ruumid (sealhulgas mõni asjakohases hinnakirjas nimetatud asukoht) või Kliendi äritegevuse koht, kui muud asukohta pole määratud.

Sisseehitatud tarkvara: tarkvara, mis on vajalik Kaupade kasutamiseks ning on Kaupadesse sisse ehitatud ja tarnitakse nende lahutamatu osana;

Kaubad: Tarnija poolt vastavalt Lepingule tarnitavad asjad ja/või kõik materjalid, dokumendid ja muud väljundid, mis on Tarnija poolt Lepingul osutatud Teenuste tulemuseks mistahes kujul või andmekandjal, sealhulgas andmed, skeemid, joonised, aruanded ja spetsifikatsioonid;

Intellektuaalomandi õigused: (a) patendid, kasulikud mudelid, autoriõigused, andmebaasiõigused ja õigused kaubamärkidele, kaubanduslikele nimetustele, tööstusdisainilahendustele, oskusteabele ja avalikustatud leiutistele (nii registreeritud kui ka registreerimata); (b) kõigi nende õiguste taotlused, taasväljaandmised, kinnitused, uuendamised, pikendused, jaotused või nende õiguste jätkamised, ja (c) kõik muud intellektuaalomandi õigused ja sarnased ülemaailmse kaitse vormid;

Tellimus: Kliendi poolt Tarnijale väljastatud tellimus Kaupade ja/või Teenuste ostuks, sealhulgas elektrooniliselt esitatud ostutellimus;

Pool: kas Klient või Tarnija, üheskoos „Pooled“;

Isikuandmed: mis tahes andmed või informatsioon tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku kohta;

Teenused: Tarnija poolt vastavalt Lepingule osutatavad teenused;

Tarnija: pool, kes pakub Kliendile (või Kliendi Sidusettevõttele vastavas Tarnekohtas) Kaupu ja/või Teenuseid;

Tellimuse Muudatus: Tellimuses tehtav muudatus Tellimuse või selle osa ümberõigustamiseks, parandamiseks, väljajätmiseks, lisamiseks või muul viisil muutmiseks.

1.2 Viidatavad punktid tähendavad ABB GTC punkte.

1.3 ABB GTC punktide pealkirjad aitavad teksti liigendada ega mõjuta nende tõlgendamist.

2. TINGIMUSTE RAKENDAMINE

2.1 Lepingut reguleerivad ABB GTC (ABB Üldtingimused).

2.2 Tingimused, mis sisalduvad Tarnija pakkumustes, kinnitustes või aktsepteerimistes, tehnilistes tingimustes või sarnastes dokumentides, ei ole Lepingus osaks ning Tarnija loobub mistahes õigusest, mis tal muidu võiks sellistele tingimustele tuginedes olla.

2.3 Tarnija nõustub Lepinguga (aktsept) kas otseselt kirjaliku teatega või kaudselt Lepingu tervikliku või osalise täitmisega.

2.4 Kõik Lepingule muudatused peavad olema kirjalikult kokku lepitud.

3. TARNIJA KOHUSTUSED

3.1 Tarnija kohustub tarnima Kaupu ja osutama Teenuseid:

3.1.1 kooskõlas kehtivate seaduste ja regulatsioonidega;

3.1.2 vastavalt Lepingule (sealhulgas esitava vajaliku dokumentatsiooni) ja Kliendi juhisteile;

3.1.3 puudusteta ja ilma kolmandatele isikutele kuuluvate õigusteta; ja

3.1.4 sobivana Lepingus teatatud konkreetseks eesmärgiks, või selle puudumisel eesmärgiks, millel samasuguseid Kaupu ja/või Teenuseid tavaliselt kasutatakse.

3.2 Tarnija peab tagama, et Kaubad pakendatakse vastavalt tegevusvaldkonnas kehtivatele normidele, seadustele ja määrustele ning viisil, mis tagab Kaupade säilimise ja kaitsete ning on piisav ohutuks mahalaadimiseks ja ülevaatuseks vastavas Tarnekohtas.

3.3 Kui Klient (või Kliendi Sidusettevõtte vastavas Tarnekohtas) tuvastab Tarnija osas kvaliteediga seotud probleeme, annab Klient (või Kliendi Sidusettevõtte) sellest Tarnijale teada. Sõltumata Lepingul raames Kliendi käsutuses olevatest teistest õiguskaitsevahenditest, võib Klient nõuda Tarnijalt Tarnija riisikol ja kulul kvaliteediprobleemide algpõhjus(t)e analüüsimist, kusjuures selline analüüs tuleb teostada ning aruanne Kliendile esitada kümne (10) kalendripäeva jooksul pärast kvaliteediprobleemi(de)st teavitamist. Klient jätab endale õiguse Tarnijat auditeerida (Kliendi poolt nimetatud töötajate poolt, kelle hulgas võib olla kolmanda osapoole eksperte või Kliendi Sidusettevõtte töötajaid), lähtudes algpõhjuste analüüsi tulemustest või juhul kui Tarnija ei järgi käesolevas punktis sätestatud nõudeid. Tarnija peab ennetavalt teavitama temale teatavaks saanud kvaliteediprobleemidest, mis võivad mõjutada Kaupu ja/või Teenuseid, vastasel juhul kehtivad käesoleva punkti 3.3 sätted nii nagu oleks probleemist teavitatud Klient.

3.4 Klient võib esitada Tarnijale Tellimuse Muudatusi ning Tarnija kohustub täitma kõik sellised Tellimuse Muudatused. Juhul kui Tellimuse Muudatus suurendab või vähendab kulusid või aega, mis Teenuste tootmiseks või Kaupade valmistamiseks on nõutav, vormistatakse korrigeeritud ostuhind ja/või Tarne ajakava kirjalikult. Juhul kui Tarnija ei esita käesoleva punkti alusel korrigeerimise nõuet kolmekümne (30) kalendripäeva jooksul pärast Tellimuse Muudatuse kättesaamist, loetakse seda Tarnija poolse korrigeerimisnõudest loobumisena. Tarnija poolsed Tellimuse Muudatused jõustuvad ainult pärast Kliendi poolset kirjalikku kinnitamist.

3.5 Tarnija ei tohi peatada Kaupade Tarnet ega Teenuste osutamist.

3.6 Tarnija vastutab täielikult ja ainuisikuliselt Kaupade tarnimise ja/või Teenuste osutamise käigus tema töötajate ja alltöövõtjatega toimunud tööõnnetuste või neid mõjutavate kutsehaiguste eest.

3.7 Tarnija vastutab täielikult ja ainuisikuliselt oma töötajate ja/või alltöövõtjate esitatud nõuete ja/või hagide eest ning seisab Kliendi (ja iga asjasse puutuva Sidusettevõtte) eest, hüvitab ja kaitseb teda piiramatult kahjude eest seoses kõikide nõuete, menetluste, hagide, trahvide, kahjumite, kulude ja kahjudega, mis tulenevad või on seotud selliste nõuete ja/või hagidega, seadusandlike nõuete, regulatsioonide, tegevusjuhiste, suuniste ja muude, asjaomase valitsuse või ametiasutuse nõuete mittetäitmisega Tarnija, tema töötajate või alltöövõtjate poolt. Tarnija kohustub Kliendi nõudmisel ilmuma kohtusse omal kulul, tunnistades enda staatust ainsa ja täieliku tööandjana, ning esitama Kliendile (ja/või asjaga seotud Kliendi Sidusettevõttele) kogu nõutud dokumentatsiooni ja teabe, mis on vajalikud kohtus Kliendile või tema Sidusettevõtetele asjakohase õiguskaitse tagamiseks.

3.8 Kliendil on lubatud teha või lasta teha Lepingul alusel Kaupu pakkuvatele ja/või Teenuseid osutavatele Tarnija töötajatele ja alltöövõtjatele makseid, mille tähtaeg on saabunud, eesmärgiga vältida hagnosisid, kinnipidamisi või koormatisi. Selliste maksete tegemine toimub Tarnija krediidist kinnipidamisega, tasaarvestusega või muul meetodil.

Tarnija osutab Kliendi nõudmisel selliste maksete tegemiseks igakülgset abi ning hüvitab kõik tehtud maksed Kliendile ja tema Sidusettevõtetele ning hoidub neid kahjustamast.

4. MAKSED, ARVELDAMINE

4.1 Tarnija poolt Lepingule vastavalt tamitud Kaupade ja/või osutatud Teenuste eest tasub Klient Tarnijale Lepingus nimetatud ostuhinna eeldusel, et arve vastab Kliendi poolt määratletud nõuetele. Makse kantakse Tarnija registreerimisriiki Tarnija nimel olevale pangakontole. Hind sisaldab kõiki tasusid ja makse (välja arvatud käibe- või sellele vastavat maksu) ning kõiki Kaupade tootmis-, töötlemis-, ladustamis- ja pakendamise kulusid (sealhulgas tagastatava pakendi tagastustasu).

4.2 Alltöövõtja esitab arved auditeeritavas vormis, mis vastab kehtivatele seadustele, üldtunnustatud raamatupidamise põhimõtetele ja Kliendi spetsiifilistele nõuetele, sisaldades vähemalt järgmist teavet: Tarnija nimi, aadress ja kontaktisik, sealhulgas tema kontaktandmed; arve kuupäev; arve number; Tellimuse number ja Tarnija number; Kliendi aadress; kogus; Kaupade ja/või Teenuste spetsifikatsioon; hind (arve kogusumma); valuuta; maksu või käibemaksu summa; maksu- või käibemaksukohustuslasena registreerimise number; Volitatud Ettevõtja ja/või Heakskiidetud Eksporditja loanumber ja/või muu tollis identifitseerimise number selle rakendatavusele; maksetingimused vastavalt kokkuleppele. Tarnija näitab kõikidel arvetel (sealhulgas faktuur-, *pro-forma*- või tolliarvetel) Tellimuse numbrit.

4.3 Arved tuleb saata Lepingus täpsustatud aadressile (või vastavalt Kliendiga kokkuleppele).

4.4 Klient tasub arve vastavalt Lepingus kokku lepitud maksetingimustele.

4.5 Klient tasub kulud ainult Poolte poolt kirjalikult kokkulepitud juhul ja ulatuses.

4.6 Tunnitasu alusel tasustatavate Teenuste puhul on nõutav Tarnija tööajatabelite kinnitamine Kliendi poolt. Tarnija esitab sellised tööajatabelid Kliendile kinnitamiseks vastavalt Kliendi juhiste, kuid mitte hiljem kui koos seonduva arvega. Tööajatabelite kinnitamisest ei tõlgendata nõuete tunnustamisena. Klient ei ole kohustatud tasuma arveid, mis põhinevad Kliendi poolt kirjalikult kinnitatud tööajatabelitel.

4.7 Klient jätab endale õiguse tasaarvestada või keelduda tasumast Kaupade ja/või Teenuste eest, mis ei ole tarnitud kooskõlas Lepinguga.

4.8 Kui Klient ei ole saanud arvet tähtjaks tasunud, võib Tarnija teda summa tähtaegumisest kirjalikult teavitada. Pärast kolmekümne (30) päeva möödumist teate kättesaamisest, välja arvatud juhul kui Klient on makse heakskiitnud vaidlustanud, võib Tarnija nõuda viivist 3% üle 3-kuulise LIBOR määra (tagamata USD laenude kohta) igalt tasumata ja vaidlustamata summalt alates makse tähtjast (või teisest kuupäevast, milles Pooled on kirjalikult kokku leppinud) kuni võlgnetava summa laekumiseni. Tarnija kinnitab ja nõustub, et käesolev punkt 4.8 pakub Tarnijale olulise õiguskaitsevahendi Lepingus alusel tasumisele kuuluvate summade tasumisega hilinemise korral.

5. TARNE, TEENUSTE OSUTAMINE

5.1 Kui Lepingus ei ole kokku lepitud teisiti, tarnitakse Kaubad vastavalt FCA INCOTERMS 2010 tarnetingimustele Tarnekohta.

5.2 Teenuseid tuleb osutada Tarnekoahas.

5.3 Tarnija kohustub esitama hiljemalt Lepingus sõlmimisel vähemalt järgneva minimaalse informatsiooni: pakendite arv ja sisu, lähteriigi tollitariifi numbrid ning kõikide Kaupade päritolumaad. Kontrollitavate Kaupade korral peab olema näidatud riiklik ekspordikontrolli number ja kui Kaupadele ja/või Teenustele kohaldatakse Ameerika Ühendriikide (USA) ekspordiregulatsioone, peab olema määratud USA Ekspordikontrolli klassifikatsiooni number (ECCN) või rahvusvahelise relvakaubanduse määrusest (ITAR) tulenev klassifikatsiooni number. Kauba sooduspäritolu tõendid, samuti vastavusdeklaratsioonid ja lähte- või sihtriigi tähised tuleb esitada ilma taotluseta; päritolusertifikaadid nõudmisel. Tarnija märgib kõikidel arvetel (sealhulgas eriti faktuur-, *pro-forma*- või tolliarvetel) Tellimuse numbrit.

5.4 Kaubad tarnitakse ja Teenused osutatakse Kliendi (või soovitud Tarnekooha) tööajal, kui Klient ei nõua teisiti.

5.5 Tarnimisel kohustub Tarnija (või tema poolt määratud vedaja) esitama Kliendile (või soovi korral määratud Kliendi Sidusettevõttele Tarnekoahas) saatelehe ja kõik muud vajalikud ja nõutavad ekspordi- ja impordidokumendid, mida ei ole punktis 5.3 nimetatud. Juhul kui Klient on nõustunud osalise tarnega, peab selle tarneleht sisaldama ka tarnimata jääki.

5.6 Omandiõigus Kaupadele läheb Kliendile üle Tarne üleandmisel. Ulatuses, milles Kaubad sisaldavad Sisseehitatud Tarkvara, ei lähe sellise Sisseehitatud Tarkvara omandiõigus Kliendile üle, kuid Tarnija kohustub andma – või vastavalt olukorrale – hankima Kliendile ja kõikidele kasutajatele ülemaailmse tagasivõetamatu tähtajatu edasiantava mitteainuõigusliku litsentsitasudeta õiguse kasutada seda Sisseehitatud Tarkvara selliste Kaupade lahutamatu osana ja/või Kaupade hooldamiseks. Tarnija ei oma mingeid omandiõigusi ning Tarnija annab Kauba omandiõiguse üle ilma kinnipidamisõiguste või koormatisteta (Kauba omandiõiguse ja valduse üleminek Kliendile ei vabasta samas Kliendi kohustusest tasuda selle Kauba eest vastavalt Lepingus tingimustele).

6. VASTUVÕTMINE

6.1 Kaupade tarnet või Teenused osutamist ei käsitleta nende Kaupade või Teenuste vastuvõtmisena Kliendi poolt. Kliendil (või Kliendi poolt määratud Sidusettevõttele Tarnekoahas) peab olema piisavalt aega Kaupade ja/või Teenuste ülevaatamiseks või testimiseks ja Tarnijale puudustest teatamiseks. Juhul kui Kaupades ja/või Teenustes sisalduv puudus ei olnud mõistlikkuse piires tuvastatav ülevaatuse käigus, on Kliendil (või Kliendi poolt nimetatud Sidusettevõttele Tarnekoahas) mõistliku aja jooksul pärast puuduse ilmumist võimalik teatada sellisest puudusest ja/või Kaubad ja/või Teenused tagasi lükata (taganeda).

6.2 Pooled võivad leppida kokku teatud vastuvõtuprotseduuris, mille puhul vastuvõtmine toimub Kliendi (või Kliendi poolt nimetatud Sidusettevõtte) kirjaliku vastuvõtukinnituse alusel. Tarnija kohustub teatama Kliendile (ja igale asjasse puutuvale Kliendi Sidusettevõttele) mõistliku aja jooksul kirjalikult ette, millal on Kaubad ja/või Teenused vastuvõtmiseks valmis.

6.3 Klient võib tagasi lükata Kaupade või Teenuste osas rakendada kõiki Lepingus määratletud õiguskaitsevahendeid.

7. VIHIVITUS

Tarnija tarnib Kaubad Lepingus täpsustatud kuupäeval või kellaajal ning vähemalt vastavalt täitmistähtaegadele. Juhul kui Kaupade Tarne või Teenuste osutamine ei toimu kokkulepitud kuupäeva(de), on Kliendil õigus:

7.1 lõpetada Leping tervikuna või osaliselt;

7.2 keelduda järgnevast Kaupade tarnest või Teenuste osutamisest;

7.3 nõuda Tarnijalt sisse Kliendi (või mõjutatud Kliendi Sidusettevõtte) poolt teise tarnija käest asendavate Kaupade ja/või Teenuste soetamisega kantud mõistlikud kulud;

7.4 nõuda kahju hüvitamist kõikide Kliendi (või mõjutatud Kliendi Sidusettevõtte) poolt kantud kulude, kahjumi, kahju ja leppetrahvide eest, mis tulenevad Tarnija hilinemisest;

7.5 nõuda vastavalt Lepingus kokkulepitule kahju hüvitamist;

lisaks lepatakse kokku, et Klient võib kasutada ühte või mitut õiguskaitsevahendit, kusjuures punktides 7.3 kuni 7.5 sätestatud kulude või kahjude sissenõudmine ei välista kulude või kahjude sissenõudmist Kliendi poolt teiste käesoleva lõigu 7 punktide alusel.

8. GARANTII JA ÕIGUSKAITSEVAHENDID

8.1 Tarnija garanteerib, et Kaubad ja/või Teenused vastavad Lepingule, sealhulgas kuid mitte ainult punktis 3.1 määratletud Tarnija kohustustele.

8.2 Tarnija garanteerib, et Kaubad on Tarne kuupäeval uued ja kasutamata ning püsivad garantiiaja jooksul puudusteta;

8.3 Garantiiperiood on kakskümmend neli (24) kuud Tarnest või vastavalt Lepingus sätestatele.

8.4 Garantii rikkumise korral, mida pole heastatud neljakümne kaheksa (48) tunni jooksul pärast Kliendilt vastava teate saamist või Lepingus mistahes muu rikkumise korral on Kliendil õigus omal äranägemisel rakendada Tarnija kulul ühte või kõiki järgnevaid õiguskaitsevahendeid:

8.4.1 anda Tarnijale võimalus teostada täiendavaid töid, mis tagavad Lepingus täitmise,

8.4.2 nõuda Tarnijalt viivitamatult puudulike Kaupade ja/või Teenuste remonti või asendamist;

8.4.3 teostada (või juhendada kolmandat isikut teostama) lisatööd, mis on vajalikud, et viia Kaubad ja/või Teenused Lepinguga vastavusse;

8.4.4 keelduda edasistest Kaupadest ja/või Teenustest;

8.4.5 nõuda Tarnijalt Kliendi (või asjaga seotud Kliendi Sidusettevõtte) kahjustamisest hoidumist ning kahjude hüvitamist, mida Klient (või Kliendi Sidusettevõtte) võis Tarnija poolt Lepingus rikkumise tulemusel

kanda;

8.4.6 lõpetada Leping; sellisel juhul:

8.4.6.1 puudub Kliendil Tarnijale hüvitamise kohustus (sealhulgas tagasi lükatud Kaupade ja/või Teenuste eest tasuda) ning

8.4.6.2 Tarnija peab Kliendi äranägemisel maksma Kliendile tagasi kogu Kaupade ja/või Teenuste eest Kliendilt saadud tasu ja võtma Kaubad tagasi Tarnija kuld ja riisikol ning

8.4.6.3 Klient võib hankida sarnased asenduskaubad ja/või –teenused alternatiivselt tarnijalt (kusjuures sellega kaasnevad täiendavad kulud kannab Tarnija).

8.5 Garantiikohustuste rikkumise korral hakkab puudustega Kaupade/Teenuste kogu garantiiperiood kulgema algusest peale alates Klienti rahuldavate heastamistegevuste lõpetamise kuupäevast.

8.6 Kliendile Lepingu alusel kuuluvad õigused ja õiguskaitsevahendid on kumulatiivsed ega välista ühtegi seadusest tulenevat või õiglusel põhinevat õigust ega õiguskaitsevahendit.

9. INTELLEKTUAALOMANDI ÕIGUSED

9.1 Vastavalt Punktile 9.2 annab Tarnija Kliendile ja tema Sidusettevõtetele või kohustub tagama, et Kliendile ja tema Sidusettevõtetele antakse ülemaailmne tagasivõetamatu tähtajatu edasiantav, all-litsentseeritav tasuta lihtlitsents Kaupade Intellektuaalomandi Õiguste, sealhulgas Sisseehitatud Tarkvara kasutamiseks selle olemasolul.

9.2 Tarnija annab käesolevaga Kliendile (või Kliendi poolt nimetatud Sidusettevõttele) täielikud omandiõigused Teenustest tulenevate Kaupade Intellektuaalomandi suhtes. Lisaks nõustub Tarnija Kliendi nõudel ja kulul astuma täiendavaid samme, mis on vajalikud, et täiustada Kliendi (või tema poolt nimetatud Sidusettevõtte) omandiõigust Intellektuaalomandile.

9.3 Enne või väljastpoolt Lepingut Tarnija loodud või Tarnijale litsentseeritud Kaupade Intellektuaalomandi õigused („Eelnevad IOÕd“)

jäävad Tarnijale (või kolmandast isikust omanikule). Määralt, mil Eelnevad IOÕd sisalduvad Teenustest tulenevates Kaupades, annab Tarnija Kliendile või kohustub tagama, et kolmandast isikust omanik annab Kliendile ja tema Sidusettevõtetele ülemaailmse, tagasivõetamatu, tähtajatu, edasiantava, all-litsentseeritava tasuta lihtlitsentsi Kaupade Eelnevate IOÕ-te kasutamiseks, kaasa arvatud õigus selliseid Eelnevaid IOÕ-i täiustada, arendada, turustada, levitada, all- litsentsida või muul viisil kasutada.

9.4 Tarnija peab enne Tarne toimumist täpsustama kirjalikult kõik Sisseehitatud Tarkvaras rakendatud või selle poolt kasutatavad avatud lähtekoodiga tarkvarad, selliste olemasolul, ning saama nendele Kliendi kirjaliku nõusoleku. Tarnija nõustub asendama Kliendi poolt tagasi lükatud avatud lähtekoodiga tarkvara komponendid omal kulul tarkvaraga, mis on vähemalt võrdväärse kvaliteedi ja funktsionaalsusega.

9.5 Juhul kui Kliendi (või Kliendi mõne Sidusettevõtte) vastu esitatakse nõue seoses sellega, et Kaupade ja/või Teenustega rikutakse kolmanda isiku Intellektuaalomandi Õigusi, on Tarnija kohustatud omal kulul, kuid Kliendi äranägemisel: (i) hankima Kliendile, Kliendi Sidusettevõtetele ja Kliendi klientidele vastavalt olukorrale õiguse jätkata Kaupade ja/või Teenuste kasutamist; (ii) muutama Kaupu ja/või Teenuseid nii, et õiguste rikkumist enam ei toimu, või (iii) asendama Kaubad ja/või Teenused õigusi mitterikkuvate analoogsete Kaupade ja/või Teenustega. Vastasel juhul on Kliendil õigus Leping lõpetada ning nõuda Tarnijalt Lepingu alusel tasutud kõikide summade tagasi maksmist.

10. VASTAVUS- JA AUSUSKOHUSTUS

10.1 Tarnija tarnib Kaubad ja/või Teenused kooskõlas asjakohaste õigusaktide, regulatsioonide ja tegevusjuhistega.

10.2 Tarnija ja tema all-töövõtjad/tarnijad on kohustatud järgima ABB keelatud ja piiratud määralt kasutatavate ainet loetelusid ning teavitama Klienti (ja/või vastavas Tarnemehhanismis tegutsevat Kliendi Sidusettevõtet) Kaupades sisalduvatest ainetest. Lisaks peab Tarnija järgima dokumendist „Conflict Minerals“, kättesaadav aadressil www.abb.com – *Supplying – Material Compliance – ABB Policy and Supplier Requirements* vm tulenevaid aruandlus- ja muid nõudeid ning kohustub esitama Kliendile (ja igale asjaga seotud Kliendi Sidusettevõttele) nõudmise korral kõik dokumendid, sertifikaadid ja avaldused. Kõiki Tarnija poolt Kliendile (otseselt või kaudselt) Kaupade ja/või Teenuste kohta tehtud avaldusi käsitletakse Lepingu alusel antud kinnitustena.

10.3 Tarnija avaldab ja kinnitab, et ta täidab praegu ja ka edaspidi kõiki kehtivaid kaubandus- ja tolliseadusi, regulatsioone, juhiseid ja poliitika, tagades sealhulgas kehtivate tollinõuete järgimise, päritolutõendite, ekspordi- ja impordilitsentside olemasolu või nendest vabastuse ning esitab asjaomaste valitsusasutustele kõik vajalikud dokumendid ja/või avaldused, mis on seotud Teenuste osutamise, Kaupade, riistvara, tarkvara ja tehnoloogia turule lubamise või üle andmisega.

10.4 Mitte ükski Kaupades ja/või Teenustes sisalduv või nende jaoks kasutatav materjal ega seade ei tohi pärineda ettevõttest ega riigist, mis on kantud Kaupade ja/või Teenuste kasutuskohaks oleva Kaupade ja/või Teenuste osaks olevaid materjale või seadmeid muul viisil mõjutava riigi asjaomase ametkonna poolt kehtestatud embargo nimekirja. Juhul, kui Kaupade ja/või Teenuste osas kohaldatakse praegu või tulevikus ekspordipiiranguid, on Tarnija kohustatud Klienti (või asjaga seotud Kliendi Sidusettevõtet) koheselt nimetatud piirangute sisust kirjalikult teavitama.

10.5 Kumbki Pool tagab, et ei tee otseselt ega kaudselt, ning neil puuduvad teadmised sellest, et teised isikud teevad otseselt või kaudselt makseid, kingitusi või muid soodustusi oma klientidele, ametiisikutele, Poole agentidele, juhtidele, töötajatele või ühelegi kolmandale isikule moel, mis on vastuolus kehtivate seadustega (sealhulgas USA välisriikide korruptiivse äritegevuse vastase seadusega, Ühendkuningriigi 2010.a. altkäemaksude vastase seaduse ja kohaldatavuse korral õigusaktidega, mis on kehtestatud OECD osalisriikides või rahvusvahelistes äritehingutes välisriigi ametiisikutele altkäemaksu andmise või võitlemise konventsioonile allkirjutanud riikides), järgides kõiki kohaldatavaid altkäemaksu- ja korruptsioonivastaseid seadusi, määrusi, korraldusi ja reegleid. Miski Lepingus ei kohusta kumbagi Poolt ega nende Sidusettevõtteid hüvitama teisele Poolele ühtegi sellist antud või lubatud tasu.

10.6 Tarnija avaldab ja kinnitab käesolevaga, et on kätte saanud ABB Käitumiskodeksi ja ABB Tarnijate Käitumiskodeksi eksemplarid või talle on antud teavet selle kohta, kuidas mõlema ABB Käitumiskodeksi online-versioonile aadressil www.abb.com/Integrity ligi pääseda. Tarnija nõustub täitma oma lepingulisi kohustusi, lähtudes mõlemast ABB käitumiskodeksist.

10.7 ABB on loonud teavituskanalid, mille kaudu Tarnija ja tema töötajad saavad teatada kehtivate seaduste, poliitikate või käitumisstandardite rikkumise kahtlustest (veebiportaal [www.abb.com/Integrity - Reporting Channels](http://www.abb.com/Integrity-Reporting-Channels); kontaktandmed on täpsustatud selles veebiportaal) ning Tarnija tagab rikkumiskahtlustest teavitamiseks nende teavituskanalite kasutamise).

10.8 Käesolevas 10. punktis sätestatud kohustuste rikkumine on käsitletav Lepingu olulise rikkumisena, mis annab teisele Poolele õiguse Lepingu koheseks ülesütlemiseks, võtmata asjaomast poolt õigust temale seaduse alusel kuuluvate õiguste teostamiseks või õiguskaitsevahendite kasutamiseks. Vaatamata sellele, et Lepingus võib olla sätestatud teisiti, hüvitab Tarnija Kliendile (ja seonduvale Kliendi Sidusettevõttele) ilma piiranguteta kogu kahju ning hoidub teda kahjustamast kõikide vastutuste, kahjude, kulude ja kulutuste osas, mis on kantud Lepingu rikkumise ja/või ülesütlemise tõttu või Tarnija poolt ekspordipiirangute varjamise tagajärjel.

11. KONFIDENTSIAALSUS, ANDMETURVE JA ANDMEKAITSE

11.1 Tarnija hoiab rangelt salajas Kliendi kõiki Andmeid ja kogu teabe Kliendi või tema Sidusettevõtte äri, toodete ja/või tehnoloogiatega kohta, mille Tarnija on saanud seoses tarnitavate Kaupade ja/või Teenustega (kas enne või pärast Lepingu kinnitamist). Tarnija piirub selliste konfidentsiaalsete materjalide avaldamisega üksnes nendele oma töötajatele, agentidele, allhankijatele või kolmandatele isikutele, kellele see on vajalik Kaupade ja/või Teenuste tarnimiseks Kliendile. Tarnija tagab, et sellistele töötajatele, agentidele, allhankijatele või teistele kolmandatele isikutele kohaldatakse ja nad järgivad sama saladuse hoidmise kohustust, mis kehtib Tarnijale, ning nad vastutavad igasuguse sellise informatsiooni loata avaldamise eest.

11.2 Tarnija kohustub rakendama Kliendi Andmete tüübist olenevaid mõistlikke kaitsemeetmeid Kliendi Andmete volitamata ligipääsu või omavolilise avaldamise vastu ning kaitsma selliseid Kliendi Andmeid kooskõlas asjakohase valdkonna üldtunnustatud standarditega, või samal viisil ja määralt, mil ta kaitseb oma konfidentsiaalset teavet ja ärisaladusi - sõltuvalt sellest, milline standard on kõrgem. Tarnija võib avaldada konfidentsiaalset teavet Lubatud Lisa-adressaatidele (s.o. Tarnija volitatud esindajatele, sealhulgas audiitoritele, õigusnõustajatele, konsultantidele ja nõunikele) tingimusel, et (i) teabe avaldamine toimub rangelt teadmismajaduse põhjal, ja (ii) sellised Lubatud Lisa-adressaadid

allkirjastavad alati Tarnijaga konfidentsiaalsusleppe, mis on oma tingimustelt käesolevaga olulises osas sarnane, või kohaldatavuse korral on kohustatud järgima ametialaseid käitumiskoodekseid, mis tagavad sellise teabe konfidentsiaalsena hoidmise. Tarnija peab tagama Kliendi või tema Sidusettevõtete poolt erinevatel aegadel esitatud turvaprotseeduuride, -poliitika või -standardi järgimise enda ning Lubatud Lisa-adressaatide poolt, eriti ABB Küberturvalisuse nõudeid tarnijatele, mis on kättesaadavad aadressil www.abb.com/Supplying/Cybersecurity, või muul, Lepingus sätestatud viisil.

11.3 Tarnija ei tohi: (i) kasutada Kliendi Andmeid eesmärkidel, mis ei ole seotud Kaupade ja/või Teenuste tarnimisega, või (ii) taasesitada Kliendi Andmeid osaliselt ega täies mahus ühelgi kujul, välja arvatud Lepingus nõutud viisil; (iii) avaldada Kliendi Andmeid ühelegi kolmandale isikule, välja arvatud Lubatud Lisa-adressaatidele või Kliendi eelneval kirjalikul nõusolekul teistele isikutele.

11.4 Tarnija paigaldab ja uuendab omal kulul piisava viirusetõrjetarkvara ja operatsioonisüsteemi turvapaigad kõikidele Kaupade ja/või Teenuste tarnimisega seoses kasutatavatele arvutitele ja tarkvaradele;

11.5 Tarnija teavitab Klienti (ja seonduvat Kliendi Sidusettevõtet) viivitamatult kõigist Kliendi Andmetega seotud andmeturbe rikkumise kahtlustest või muudest tõsistest intsidentidest või eeskirja eiramistest.

11.6 Tarnija nõustub, et Klient (või seonduv Kliendi Sidusettevõte) võib edastada Tarnijalt saadud kogu informatsiooni kliendi teistele Sidusettevõtetele ja kolmandatele osapooltele.

11.7 Isikuandmete kaitse

11.7.1 Kui Klient avaldab Tarnijale isikuandmeid, järgib Tarnija kõiki kehtivaid andmekaitse seadusi ja -nõudeid.

11.7.2 Tarnija võtab kasutusele vajalikud füüsilised, tehnilised ja organisatsioonilised meetmed, et tagada isikuandmete kaitseks vajalikku turvataset vastavalt riskitasemele ja võimele tagada pidev töötlussüsteemide ja -teenuste konfidentsiaalsus, terviklikkus, kättesaadavus ja vastupidavus.

11.7.3 Tarnija nõustub, et ta ei keeldu või viivita oma nõusolekuga, mis puudutab muudatuste siseseviimist käesolevate tingimuste 11. punkti Kliendi või tema Sidusettevõtte mõistlike seisukohtade alusel, et vastata kehtivatele andmekaitse seadustele ja -regulatsioonidele ja/või asjassepuutuvate järelevalveasutuste juhistele ja nõuannetele, ja nõustub selliseid muudatusi koheselt sisse viima ilma, et Kliendile sellest lisakulutusi tekiks.

11.7.4 Tarnija mõistab, et isikuandmete töötlemine vastavalt Lepingule võib nõuda täiendava andmetöötluse- või andmekaitselepingute sõlmimist Kliendi või tema Sidusettevõtetega. Selles mahus, mis sellised täiendavad lepped ei ole algselt Lepingu osaks, sõlmivad Tarnija, tema Sidusettevõtte või all-töövõtjad Kliendi palvel viivitamatult sellised lepingud, nagu Klient ette näeb ja nagu seadus või asjassepuutuvad andmekaitse- või muud ametiasutused nõuavad.

12. VASTUTUS JA KAHJU HÜVITAMINE

12.1 Ilma et see piiraks kohaldatavate kohustuslike seaduste rakendamist kohustub Tarnija piiramatult Kliendile ja seonduvale Kliendi Sidusettevõttele hüvitama Tarnija ABB GTC/Kaupade ja/või teenuste ostutingimused (2019-1) poolse Lepingu rikkumise tagajärjel Kliendi (või Kliendi vastava Sidusettevõtte) poolt kantud vastutuse, kahjud, kulud, kahjumi ja kulutused ning hoiduma teda kahjustamast. Tarnija kohustub piiramatult hüvitama Kliendile ja igale seonduvale Kliendi Sidusettevõttele kolmanda isiku poolt Kliendi (või Kliendi Sidusettevõtte) vastu Kaupade ja/või Teenustega seoses esitatud nõuded, sealhulgas nõuded Kaupade ja/või Teenustega kolmanda isiku Intellektuaalomandi Õiguste rikkumise kohta ja hoiduma teda kahjustamast. Kliendi nõudmisel kaitseb Tarnija Klienti (või seonduvat Kliendi Sidusettevõtet) kolmandate isikute nõuete eest.

12.2 Tarnija vastutab kõikide oma töötajate, tarnijate ja/või allhankijate kontrollimise ja juhtimise eest ning nende tegevuse ja tegevusetuse eest nii, nagu need oleksid Tarnija enda tegevus või tegevusetus.

12.3 Tarnija hoiab kehtivana ja nõudmise korral esitab tõendi hea reputatsiooniga ning finantsnäitajatelt tugeva kindlustusandjaga sõlmitud piisava tsiviilvastutuskindlustuse ja kohustusliku töötajate õnnetusjuhtumi-/tööandja vastutuskindlustuse lepingu kohta, mis samas ei vabasta Tarnijat tema vastutusest Kliendi (või Kliendi Sidusettevõtte) ees. Kindlustussummat ei saa käsitleda vastutuse piiranguna.

12.4 Klient jätab endale õiguse tasaarvestada Lepingust tulenevad nõuded Tarnijale võlgnetavate summadega.

13. LEPINGU LÕPETAMINE

13.1 Klient võib Lepingu ilma põhjuseta lõpetada tervikuna või osaliselt, teavitades Tarnijat sellest kirjalikult kolmkümmend (30) kalendripäeva ette. Sellisel juhul tasub Klient Tarnijale tarnitud, kuid tasumata Kaupade ja/või Teenuste osa väärtuse (eeldusel, et need Kaubad ja/või Teenused vastavad Lepingule) ja tõestatud otsesed kulud, mida Tarnija on mõistlikult kandnud seoses tarnimata jäänud Kaupade ja/või Teenustega, kuid mitte mingil juhul rohkem kui Lepingus Kaupade ja/või Teenuste eest kokkulepitud hinna. Muud täiendavaid hüvitisi Tarnijale ei maksta.

13.2 Kui Tarnija rikub Lepingut, on Kliendil õigus Leping lõpetada vastavalt Punktile 8.4.

13.3 Kliendil on õigus Leping kirjaliku teatega viivitamatult lõpetada juhul, kui: (i) kohtu poolt kohaldatakse või tehakse ajutine vahemäärus või kiidetakse heaks vabatahtlik kokkulepe või kui Tarnija vastu esitatakse pankrotiavaldus või algatatakse pankrotimenetlus, või (ii) kui ilmnevad muud asjaolud, mis annavad kohtule või võlausaldajale õiguse määrata varahaldur, pankrotihaldur või haldur või välja anda likvideerimiskorraldus, või (iii) muu sarnane toiming on aset leidnud Tarnija suhtes viimase maksejõuetuse või võlgade tõttu, või (iv) Tarnija omanikeringsis on toimunud muutus.

13.4 Lepingulise suhte lõpetamise korral tagastab Tarnija Kliendile (või Kliendi Sidusettevõttele) omal kulul viivitamatult kogu sel hetkel Tarnija valduses oleva Kliendi või Kliendi Sidusettevõtte vara (sealhulgas kõik Kliendi Andmed, dokumentatsiooni ja üleantud Intellektuaalomandiõigused) ning annab Kliendile (või tema poolt nimetatud Sidusettevõttele) üle kogu dokumentatsiooni juba tarnitud Kaupade ja/või Teenuste kohta.

14. VÄÄRAMATU JÕUD

14.1 Kumbki Pool (ega ükski Kaupu ja/või Teenuseid saanud Kliendi Sidusettevõte) ei vastuta Lepingust tulenevate kohustuste täitmise viivitamise või täitmata jätmise eest juhul, kui see viivitus või täitmata jätmine on tingitud vääramatu jõu asjaolust. Vääramatu jõud tähendab sündmust, mida mõjutatud Pool (või Kliendi Sidusettevõte) Lepingu vormistamise ajal ei saanud ette näha, mis on mõjutatud Poolele (või Kliendi Sidusettevõttele) vältimatu ja väljaspool tema kontrolli, tingimusel, et tal ei ole võimalik sündmust hoolimata kõikidest mõistlikest jõupingutustest ületada, ning et ta teavitab teist Poolt (ja juhul kui mõjutatud on Tarnija, iga seonduvat Kliendi Sidusettevõtet) viie (5) kalendripäeva jooksul vääramatu jõu sündmuse ilmnemisest.

14.2 Juhul kui vääramatu jõu sündmus kestab kauem kui kolmkümmend (30) kalendripäeva, võib kumbki Pool ilma vastutust kandmata Lepingu koheselt lõpetada, teatades sellest kirjalikult. Kumbki Pool rakendab mõistlikke meetmeid vääramatu jõu sündmuse mõjude vähendamiseks.

15. LEPINGU ÜLEANDMINE JA ALLTÖÖVÕTJATE KASUTAMINE

15.1 Tarnija ei või Lepingut ega ühtegi selle osa (sealhulgas Kliendi debitoorseid võlgnevusi) üle anda, uuendada, võõrandada, koormata ega allhankijatele üle anda ilma Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta.

15.2 Klient võib Lepingu tervikuna või osaliselt iga hetk ja rohkem kui ühel korral üle anda, uuendada, võõrandada, anda all-töövõtjatele või sellega mistahes muul moel kaubelda oma Sidusettevõtetega, või õigusjärglase või järeltulijaga, kes omandab Kliendi grupiettevõtetest vastava Lepinguga seotud äritegevuse osa (ja omandaja võib toimida samamoodi).

16. TEATED

Kõik teated tuleb edastada nõuetekohaselt allkirjastatuna tähtitud kirja, kulleri, faksi või e-posti teel vastava Poole Lepingus märgitud aadressile ja/või muule (sealhulgas vastavas Tamekohas tegutsevate Kliendi Sidusettevõtete) aadressile, millest asjakohane Pool on teist Poolt kirjalikult teavitatud. E-posti ja faksi puhul on nõutav vastuvõtnud Poole kirjalik kättesaamiskinnitus. Tarnija vastused, kirjavahetus, teave või dokumentatsioon seoses Lepinguga peavad olema Lepingus kasutatud keeles.

17. LOOBUMINE

Lepingu mõne tingimuse mitterakendamine või mittetäitmine ei tähenda sellisest tingimusest loobumist ning see ei mõjuta sellise tingimuse ega mistahes muu siin sisalduva tingimuse hilisema rakendamise õigust.

18. KOHALDATAV SEADUS JA VAIDLUSTE

LAHENDAMINE

18.1 Lepingut reguleerivad selle riigi (ja/või kohaldatavuse korral osariigi) seadused, kuhu Klient on juriidiliselt registreeritud, välistades igal juhul kollisiooninormid ja Ühendatud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni sätted kaupade rahvusvahelise müügi kohta.

18.2 Juhul kui Klient ja Tarnija on registreeritud samas riigis, esitatakse Lepinguga seotud vaidlused, mida ei suudeta rahumeelselt lahendada, Kliendi registreeritud asukoha pädevatele kohtutele lahendamiseks.

18.3 Juhul kui Klient ja Tarnija on registreeritud erinevates riikides, lahendatakse Lepingust tulenevad vaidlused, mida ei suudeta rahumeelselt lahendada, lõplikult Rahvusvahelise Kaubanduskoja Arbitraazikohtu reeglite alusel ühe vahekohtuniku poolt, kes on määratud nimetatud reeglite alusel. Arbitraazikohus toimub kohas, kus Klient on registreeritud. Kui Pooled ei lepi kokku teisiti, on menetluse ja otsuse keeleks inglise keel.

19. LEPINGU JAGATAVUS

Lepingu ühegi sätte kehtetus või tühisus ei mõjuta ülejäänud sätete kehtivust ega jõusolekut. Leping kehtestatakse nii, nagu kehtetu või jõustamatu säte oleks asendatud sarnast majanduslikku mõju omava sättega.

20. KEHTIVUS

20.1 Sätted, mille kohta on nimetatud, et need kehtivad edasi pärast Lepingu lõpetamist või mille olemusest või kontekstist tulenevalt on järeldatav nende kehtima jäämine, jäävad Lepingu lõppemisest sõltumatult täielikult kehtima ja jõusse.

20.2 Punktides 8 (Garantii ja õiguskaitsevahendid), 9 (Intellektuaalomandiõigused), 11 (Konfidentsiaalsus, andmeturve ja andmekaitse) ning 12 (Vastutus ja kahju hüvitamine) sätestatud

kohustused kehtivad tähtajatult edasi pärast Lepingu lõpetamist, sõltumata lõpetamise põhjusest.

21. TERVIKLIKKUS

21.1 Leping (kaasa arvatud käesolevad ABB Üldtingimused (ABB GTC)) ja kõik Tellimusele või teistesse lepingutesse (sealhulgas viitena) lisatud dokumendid moodustavad Poolte vahelise tervikliku kokkuleppe, mis asendab kõiki nende vahel sama objekti suhtes sõlmitud varasemaid kokkuleppeid.

21.1 Lepingu moodustavate dokumentide vahelise vastuolu korral kehtib järgmine hierarhia:

21.2.1 Kliendi poolt kehtestatud Leping (niivõrd, kui võrd konkreetset kõrvalekaldeid ABB Üldtingimustest (ABB GTC) on selles Lepingus selgesõnaliselt täpsustatud), seejärel

21.1.2 käesolevad ABB Üldtingimused, (ABB GTC);

Ja kahtluste vältimiseks - muud tingimused, mis on sätestatud või viidatud teistes dokumentides, on kehtetud ega moodusta ühtegi osa Lepingust.

22. POOLTEVAHELINE SUHE

22.1 Poolte vahel on vastastikku sõltumatult tegutsevate poolte suhe ning Lepingut ei või tõlgendada selliselt, nagu annaks see Tarnijale aluse tegutseda Kliendi (või Kliendi Sidusettevõtte) agendi või töötajana või partnerina, ning Tarnija ei tohi sellena esineda ega Kliendi või tema Sidusettevõtete nimel tegutseda.

22.2 Leping ei viita töösuhtele Kliendi (või Kliendi Sidusettevõtte) ja Tarnija vahel või Kliendi (või Kliendi Sidusettevõtte) ja nende Tarnija töötajate vahel, kes on määratud Lepingut täitma. Klient ja Kliendi Sidusettevõtteid ei oma kohustusi ega vastuta Tarnija ja tema poolt Lepingut täitma määratud töötajate töö, sotsiaalkindlustuse ega maksude eest.

